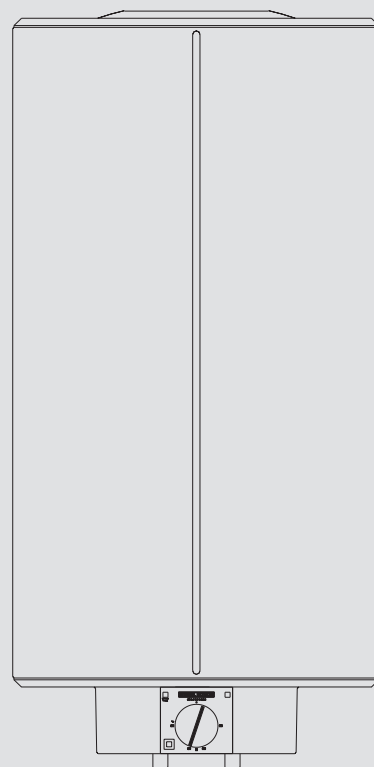


BEDIENUNG UND INSTALLATION
OPERATION AND INSTALLATION
UTILISATION ET INSTALLATION
BEDIENING EN INSTALLATIE
OBSLUHA A INSTALACE
ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УСТАНОВКА
OBSŁUGA I INSTALACJA
OBSLUHA A INŠTALÁCIA

Geschlossener Warmwasser-Durchlaufspeicher | Sealed instantaneous DHW cylinder | Chauffe-eau instantané en circuit fermé | Gesloten warmwater-doorloopboiler | Tlakový průtokový zásobník teplé vody | Проточный водонагреватель закрытого типа | Ciśnieniowy zasobnik przepływowy ciepłej wody | Uzavretý prietokový zásobník teplej vody

- » SHD 30 S
- » SHD 100 S



STIEBEL ELTRON

ZVLÁŠTNÍ POKYNY

OBSLUHA

1. Obecné pokyny	53
1.1 Bezpečnostní pokyny	53
1.2 Jiné symboly použité v této dokumentaci	53
1.3 Měrné jednotky	53
2. Bezpečnost	53
2.1 Použití v souladu s účelem	53
2.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny	54
2.3 Kontrolní symbol	54
3. Popis přístroje	54
4. Nastavení	55
5. Čištění, péče a údržba	55
6. Odstranění problémů	55

INSTALACE

7. Bezpečnost	56
7.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny	56
7.2 Předpisy, normy a ustanovení	56
8. Popis přístroje	56
8.1 Rozsah dodávky	56
8.2 Příslušenství	56
9. Příprava	56
9.1 Místo montáže	56
9.2 Montáž nástěnného závěsu	56
9.3 Příprava přívodního kabelu	56
10. Montáž	57
10.1 Vodovodní přípojka	57
10.2 Montáž přístroje	57
10.3 Elektrická přípojka	57
11. Uvedení do provozu	58
11.1 První uvedení do provozu	58
11.2 Opětovné uvedení do provozu	58
12. Nastavení	58
13. Uvedení mimo provoz	59
14. Odstraňování poruch	59
15. Údržba	59
15.1 Kontrola pojistného ventilu	59
15.2 Vypuštění přístroje	59
15.3 Výměna ochranné anody	60
15.4 Odvápňení	60
15.5 Antikorozní ochrana	60
16. Technické údaje	61
16.1 Rozměry a přípojky	61
16.2 Schémata elektrického zapojení a přípojky	62
16.3 Výkonové tabulky	63
16.4 Podmínky v případě poruchy	63
16.5 Údaje ke spotřebě energie	63
16.6 Tabulka údajů	63

ZÁRUKA

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ A RECYKLACE

ZVLÁŠTNÍ POKYNY

- Přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dozorem nebo po poučení o bezpečném používání přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečí, které z jeho používání plyne. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a údržbu, kterou má provádět uživatel, nesmí provádět děti samostatně bez dozoru.
- Přípojka k elektrické síti smí být provedena pouze jako pevná přípojka v kombinaci se snímatelnou kabelovou průchodkou. Přístroj musí být možné odpojit od síťové přípojky na všech pólech na vzdálenost nejméně 3 mm.
- Upevněte přístroj způsobem popsáným v kapitole „Instalace / Příprava“.
- Dodržujte maximální dovolený tlak (viz kapitola „Instalace / Technické údaje / Tabulka s technickými údaji“).
- Vypusťte přístroj způsobem podle popisu v kapitole „Instalace / Údržba / Vypuštění přístroje“.
- Přístroj je pod tlakem. Během ohřevu z pojistného ventilu odkapává přebytečná voda.
- Aktivujte pravidelně pojistný ventil, abyste zabránili jeho zablokování usazeninami vodního kamene.
- Nainstalujte pojistný ventil schváleného konstrukčního vzoru na přívodní potrubí studené vody. Nezapomeňte, že v závislosti na napájecím tlaku budete případně navíc potřebovat také tlakový redukční ventil.
- Odtok dimenzujte tak, aby v případě zcela otevřeného pojistného ventilu mohla voda plynule odtékat.
- Namontujte odtok pojistného ventilu s plynulým sklonem v nezamrzající místnosti.
- Vypouštěcí otvor pojistného ventilu musí zůstat směrem do atmosféry otevřený.

OBSLUHA

1. Obecné pokyny

Kapitoly „Zvláštní pokyny“ a „Obsluha“ jsou určeny uživatelům přístroje a instalačním technikům.

Kapitola „Instalace“ je určena instalačním technikům.



Upozornění

Dříve, než zahájíte provoz, si pozorně přečtěte tento návod a pečlivě jej uschovejte.
Případně předejte návod dalšímu uživateli.

1.1 Bezpečnostní pokyny

1.1.1 Struktura bezpečnostních pokynů



UVOZUJÍCÍ SLOVO - Druh nebezpečí

Zde jsou uvedeny možné následky nedodržení bezpečnostních pokynů.

► Zde jsou uvedena opatření k odvrácení nebezpečí.

1.1.2 Symboly, druh nebezpečí

Symbol	Druh nebezpečí
	Úraz
	Úraz elektrickým proudem
	Popálení (popálení, opaření)

1.1.3 Uvozující slova

UVOZUJÍCÍ SLOVO	Význam
NEBEZPEČÍ	Pokyny, jejichž nedodržení má za následek vážné nebo smrtelné úrazy.
VÝSTRAHA	Pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek vážné nebo smrtelné úrazy.
POZOR	Pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek středně vážné nebo lehké úrazy.

1.2 Jiné symboly použité v této dokumentaci



Upozornění

Obecné pokyny jsou označeny symbolem zobrazeným vedle.

► Texty upozornění čtěte pečlivě.

Symbol	Význam
	Věcné škody (poškození přístroje, následné škody, poškození životního prostředí)
	Likvidace přístroje

► Tento symbol vás vyzývá k určitému jednání. Potřebné úkony jsou popsány po jednotlivých krocích.

1.3 Měrné jednotky



Upozornění

Pokud není uvedeno jinak, jsou všechny rozměry uvedeny v milimetrech.

2. Bezpečnost

2.1 Použití v souladu s účelem

Přístroj je určen k ohřevu pitné vody. Může zásobovat jedno nebo několik odběrných míst.

Přístroj je určen k použití v domácnostech. Mohou jej tedy bezpečně obsluhovat neškolené osoby. Lze jej používat i mimo domácnosti, např. v drobném průmyslu, pokud způsob použití v takových oblastech odpovídá určení přístroje.

Jiné použití nebo použití nad rámec daného rozsahu je považováno za použití v rozporu s určením. Za použití v rozporu s účelem je považováno také použití přístroje k ohřívání jiných kapalin, než je voda nebo ohřívání vody s přísadou chemikálií, jako je nemrzoucí směs.

K použití v souladu s určením patří také dodržování tohoto návodu a návodů k používanému příslušenství.

2.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA popálení

Armatura a bezpečnostní skupina mohou za provozu dosáhnout teploty vyšší než 60 °C.

Pokud je výstupní teplota vyšší než 43 °C hrozí nebezpečí opaření.



VÝSTRAHA úraz

Přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dozorem nebo po poučení o bezpečném používání přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečí, které z jeho používání plyne. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a údržbu, kterou má provádět uživatel, nesmí provádět děti samostatně bez dozoru.



Věcné škody

Uživatel musí vodovodní potrubí a bezpečnostní skupinu chránit před mrazem.



Upozornění

Přístroj je pod tlakem. Během ohřevu z pojistného ventilu odkapává přebytečná voda.

- Pokud voda kape i po ukončení ohřevu vody, informujte svého specializovaného odborníka.

2.3 Kontrolní symbol

Viz typový štítek na přístroji.

3. Popis přístroje

Přístroj slouží k elektrickému ohřevu pitné vody normálním topným výkonem nebo rychloohřevem. Teploty lze nastavovat knoflíkem regulátoru teploty. V závislosti na napájení elektrickým proudem proběhne automatický ohřev až na požadovanou teplotu.

Přístroj lze používat v jednookruhovém, dvouokruhovém režimu nebo v režimu průtokového ohřivače.

Vnitřní nádoba je opatřena speciálním přímým emaillem „anticor®“ a je vybavena ochrannou anodou. Anoda zajišťuje ochranu vnitřní nádoby proti korozi.

Protizámrazová ochrana

V jednookruhovém režimu nebo v režimu průtokového ohřivače je přístroj chráněn před zamrznutím i při nastavení teploty na „studený“ stupeň, pokud je zajištěno elektrické napájení. Přístroj se včas zapne a ohřívá vodu. Přístroj nechrání před zamrznutím vodovodního potrubí a bezpečnostní skupiny. Při dvouokruhovém režimu je protizámrazová ochrana aktivní pouze při nízkém tarifu.

Režim průtokového ohřivače

V tomto provozním režimu pracuje tento přístroj při odběru malého množství vody s normálním topným výkonem.

Při vysoké nastavené teplotě a po odběru velkého množství vody se přístroj automaticky přepne na rychlý ohřev (viz kapitola „Technické údaje / Tabulka s technickými údaji“).

Po celém odběru nahřáté vody v zásobníku pracuje přístroj v průtokovém režimu s rychlým ohřevem. Dostupná odebíraná množství se odpovídajícím způsobem snižují (viz kapitola „Technické údaje / Výkonové tabulky“).

Po delším výpadku sítě zabraňuje podpěťové relé okamžitému zapnutí rychlého ohřevu. Po opětovném přivedení napětí pracuje přístroj nejprve při normálním topném výkonu, dokud nedojde poprvé k aktivaci regulátoru teploty. Poté je rychlý ohřev automaticky připraven k provozu.

Dvouokruhový provoz

Přístroj ohřívá obsah zásobníku automaticky při každém nastavení teploty během doby s nízkou sazbou (doby s nízkou sazbou elektrorozvodného závodu) při normálním topném výkonu. Doplnkově je možné zapnout rychlý ohřev během doby vysokého tarifu.

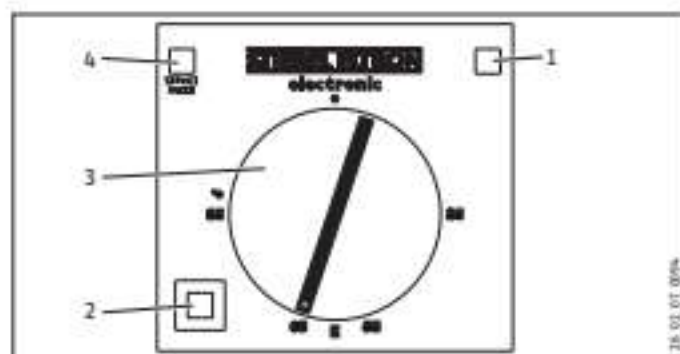
Jednookruhový provoz

V tomto provozním režimu přístroj automaticky ohřívá při každém poklesu pod nastavenou teplotu v závislosti na napájení elektrickým proudem.

4. Nastavení

Teplotu je možné nastavovat plynule.

Nastavení teploty může omezit specializovaný autorizovaný servis v jednookruhovém a dvouokruhovém režimu (viz kapitola „Instalace / Nastavení“).



- 1 Indikátor provozního stavu při rychlém ohřevu
- 2 Tlačítko pro rychlý ohřev (ve dvouokruhovém režimu)
- 3 Regulátor teploty
 - studená
 - doporučená úspora energie, omezená tvorba vodního kamene, 60 °C
 - 85 °C nastavení maximální teploty
- 4 Indikátor „SERVICE ANODE“

Následkem podmínek v systému se mohou teploty lišit od požadovaných hodnot.

Kontrolka ukazatele provozního režimu

Během rychlého ohřevu vody svítí indikátor provozního stavu.

Rychlý ohřev ve dvouokruhovém režimu

Rychlý ohřev můžete zapnout spínačem. K tomuto účelu lze rovněž instalovat dálkový spínač. Jakmile je dosaženo nastavené teploty, rychlý ohřev se vypne a už se znovu nezapne.

Indikátor „SERVICE ANODE“



Věcné škody

- Pokud svítí indikátor „SERVICE ANODE“, informujte autorizovaný servis.

Režim průtokového ohřivače po výpadku proudu

Po delším výpadku proudu lze rychlý ohřev ihned zapnout ručně otočením knoflíku regulátoru teploty nejprve do polohy „studená“ a poté na 85 °C.

5. Čištění, péče a údržba

- Pravidelně nechte instalátora provést kontrolu elektrické bezpečnosti přístroje a funkce pojistného ventilu.
- Pokud svítí indikátor „SERVICE ANODE“, musí autorizovaný servis vyměnit ochrannou anodu (viz kapitola „Údržba / Výměna ochranné anody“).
- Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky nebo prostředky obsahující rozpouštědla. K ošetřování a údržbě přístroje stačí vlhká textilie.

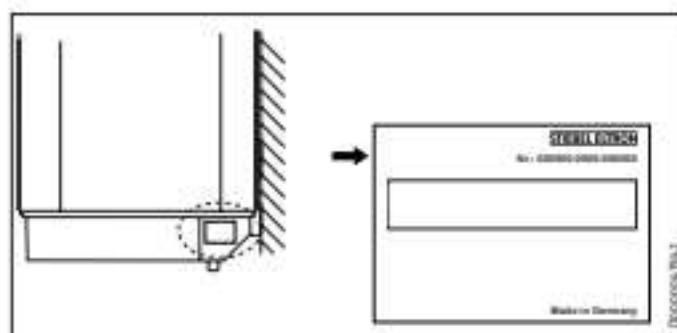
Vodní kámen

- Téměř v každé vodě se při vyšších teplotách vylučuje vápník. Ten se v přístroji usazuje a ovlivňuje funkci a životnost přístroje. Topná tělesa musí být proto čas od času zbavena vodního kamene. Specializovaný odborník, který zná kvalitu místní vody, stanoví termín další údržby.
- Kontrolujte pravidelně armatury. Vodní kámen na výtoci z armatur odstraníte běžnými prostředky k odstranění vodního kamene.
- Aktivujte pravidelně pojistný ventil, abyste zabránili jeho zabíjení usazeninami vodního kamene.

6. Odstranění problémů

Problém	Příčina	Odstranění
Voda není teplá.	Došlo k výpadku elektrického napájení.	Zkontrolujte pojistky vnitřní instalace.
Příliš malý průtok odebrané vody.	Perlátor v armatuře nebo sprchová hlavice jsou zaneseny vodním kamenem nebo jsou znečištěné.	Vyčistěte perlátor nebo sprchovou hlavici a zbavte je vodního kamene.
Svítí indikátor „SERVICE ANODE“.	Je třeba vyměnit ochrannou anodu.	Obráťte se na specializovaného odborníka.

Pokud nedokážete příčinu odstranit, kontaktujte specializovaného odborníka. Pro lepší a rychlejší pomoc mu sdělte číslo (č. 000000-0000-000000), které je uvedeno na typovém štítku:



INSTALACE

7. Bezpečnost

Instalaci, uvedení do provozu, údržbu a opravy přístroje smí provádět pouze odborník.

7.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Řádnou funkci a spolehlivý provoz lze zaručit pouze v případě použití původního příslušenství a originálních náhradních dílů určených pro tento přístroj.

7.2 Předpisy, normy a ustanovení



Upozornění

Dodržujte všechny národní a místní předpisy a ustanovení.

8. Popis přístroje

8.1 Rozsah dodávky

Spolu s přístrojem je dodáváno:

- Zavěšení na zeď
- Distanční prvky 5 mm (2 ks pro horní část, 2 ks pro spodní část)
- Odnímatelná víka (2 ks)
- Montážní šablona

8.2 Příslušenství

Potřebné příslušenství

V závislosti na napájecím tlaku jsou dostupné různé bezpečnostní skupiny. Tyto bezpečnostní skupiny schváleného konstrukčního vzoru chrání přístroj před nepřipustným překročením tlaku.

Další příslušenství

Zátěžové relé má vliv na prioritní spínání při provozu přístroje, pokud je současně provozován jiný přístroj, například elektrické zařízení k ohřevu zásobníku (připojení viz kapitola „Technické údaje / Schémata elektrického zapojení a připojky“).

9. Příprava

9.1 Místo montáže

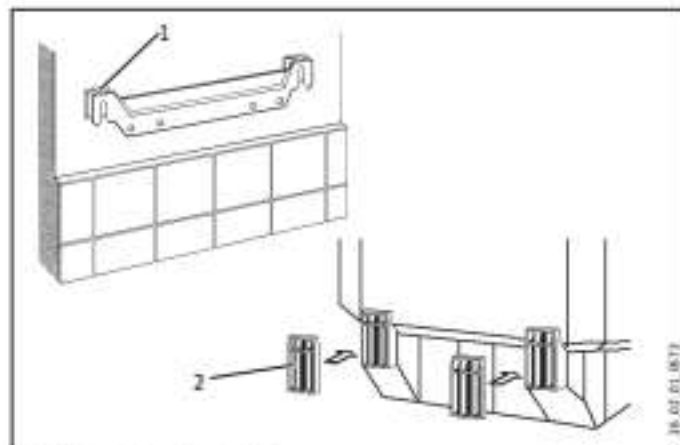
Přístroj je určen k pevné montáži na stěnu. Pamatujte, že stěna musí být dostatečně nosná.

Přístroj instalujte vždy svisle v místnosti chráněné před mrazem a v blízkosti odběrného místa.

9.2 Montáž nástěnného závěsu

- K přenesení instalačních rozměrů na stěnu můžete použít montážní šablonu.
- Vyvrtejte otvory a upevněte nástěnný závěs pomocí šroubů a hmoždínek. Upevňovací materiál zvolte podle pevnosti stěny.

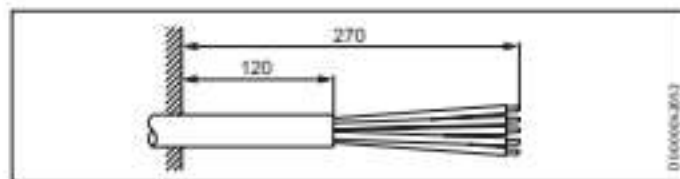
Nerovnosti stěny můžete vyrovnat přiloženými distančními podložkami.



1 Distanční prvek nahoře

2 Distanční prvek dole

9.3 Příprava přívodního kabelu



10. Montáž

10.1 Vodovodní přípojka



Věcné škody

Veškeré vodovodní přípojky a instalace provádějte podle předpisů.

- Hydraulické přípojky připojte s plochým těsněním.
- Příklad je nutno provozovat v kombinaci s tlakovými armaturami.

10.1.1 Schválené materiály

Rozvod studené vody

Jako materiály jsou přípustné zároveň pozinkovaná ocel, nerezová ocel, měď a plasty.

Je nezbytné použití pojistného ventilu.

Rozvod teplé vody



Věcné škody

Tento přístroj není vhodný k použití plastových potrubních systémů pro vedení teplé vody.

Dovolenými materiály jsou nerezová ocel a měď.

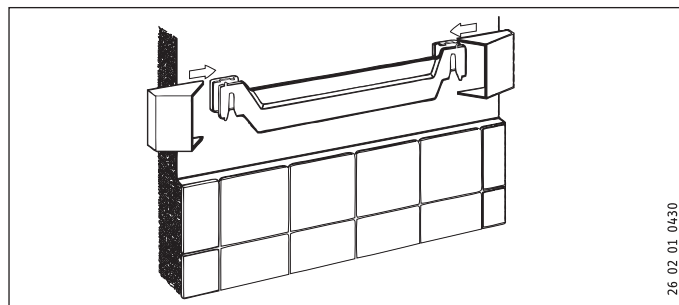
Nesmí být překročen maximální přípustný tlak (viz kapitola „Technické údaje / Tabulka údajů“).

10.1.2 Montáž pojistného ventilu

- Nainstalujte pojistný ventil schváleného konstrukčního vzoru na přívodní potrubí studené vody. Nezapomeňte, že v závislosti na napájecím tlaku budete případně navíc potřebovat také tlakový redukční ventil.
- Odtok dimenzujte tak, aby v případě zcela otevřeného pojistného ventilu mohla voda plynule odtékat.
- Namontujte odtok pojistného ventilu s plynulým sklonem v nezamrzající místnosti.
- Vypouštěcí otvor pojistného ventilu musí zůstat směrem do atmosféry otevřený.

10.2 Montáž přístroje

- Zavěste přístroj na nástěnnou konzolu.



- Namontujte odnímatelná víka.

10.3 Elektrická přípojka



VÝSTRAHA elektrický proud

Veškerá elektrická zapojení a instalace provádějte podle předpisů.

Při všech činnostech odpojte přístroj na všech pólech od sítě.



VÝSTRAHA elektrický proud

Přípojka k elektrické síti smí být provedena pouze jako pevná přípojka v kombinaci se snímatelnou kabelovou průchodkou. Příklad musí být možné odpojit od síťové přípojky na všech pólech na vzdálenost nejméně 3 mm.



VÝSTRAHA elektrický proud

Pamatujte, že přístroj musí být připojen k ochrannému vodiči.



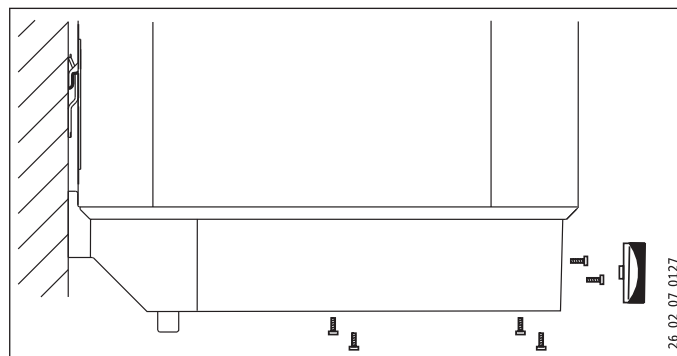
Věcné škody

Instalujte proudový chránič (RCD).

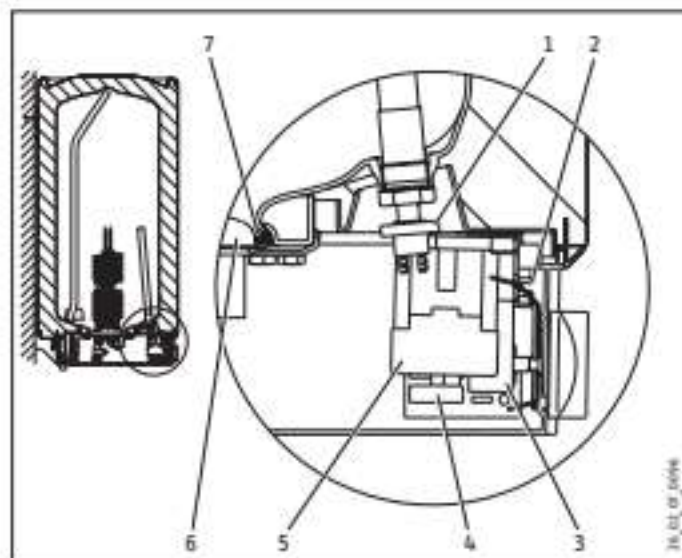


Věcné škody

Dodržujte údaje uvedené na typovém štítku. Uvedené napětí se musí shodovat se síťovým napětím.



- Odejměte knoflík regulátoru teploty.
- Vyšroubujte šrouby.
- Sundejte spodní víčko.
- Vytáhněte kabelovou průchodku dolů, přitom stiskněte háčkovou pojistku.
- Posuňte kabelovou průchodku přes přívodní kabel a opět ji upevněte.
- Připojte požadovaný výkon podle schémat elektrického zapojení (viz kapitola „Technické údaje / schémata elektrického zapojení a přípojky“).



- 1 Tlakový spínač pro ochrannou anodu
- 2 Spínač provozního režimu
- 3 Regulátor teploty
- 4 Elektronická konstrukční skupina
- 5 Stykač
- 6 Deska příruby
- 7 Těsnicí kroužek

- Na přepínači vyberte provozní režim:
Poloha I = režim průtokového ohřevače
Poloha II = dvouokruhový / jednookruhový režim

(viz kapitola „Technické údaje / Schémata elektrického zapojení a přípojky“).

- Namontujte spodní krytku.
- Zašroubujte šrouby.
- Nasadte knoflík regulátoru teploty.
- Na typovém štítku označte křížkem zvolený příkon a napětí.
- Spojte bezpečnostní skupinu s přístrojem tak, že přišroubujete trubky k přístroji.

11. Uvedení do provozu

11.1 První uvedení do provozu

- Odběrné místo otevřete po dobu, dokud nebude přístroj naplněn a rozvodné potrubí odvzdušněno.
- Nastavte průtokové množství. Přitom dbejte na maximální přípustné průtokové množství při zcela otevřené armatuře (viz kapitola „Technické údaje / Tabulka údajů“).
- Průtokové množství případně snižte pomocí škrticí klapky pojistného ventilu.
- Otočte regulátor teploty na maximální teplotu.
- Zapněte napájení ze sítě.
- Zkontrolujte funkci přístroje. Dávejte přitom pozor na vypnutí regulátoru teploty.
- Zkontrolujte funkci pojistného ventilu.

11.1.1 Předání přístroje

- Vysvětlete uživateli funkci přístroje a bezpečnostní skupiny a seznámte jej se způsobem používání.
- Upozorněte uživatele na možná rizika, především na nebezpečí opaření.
- Předějte tento návod.

11.2 Opětovné uvedení do provozu

Viz kapitola „Prvotní uvedení do provozu“.

12. Nastavení

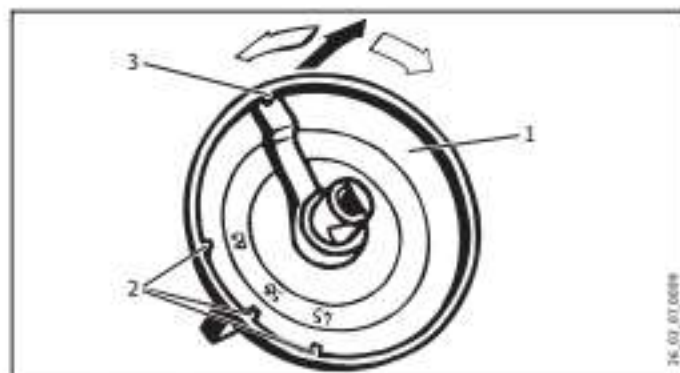
Omezení regulace teploty

Nastavení z výroby: 85 °C



Upozornění

Pokud je omezení výběru teploty nastaveno na 85 °C, lze na výtoku teplé vody instalovat centrální termostatickou armaturu. Tím lze teplotu na výtoku snížit.



- 1 Regulátor teploty
- 2 Možnost nastavení omezení výběru teploty na 45 °C, 55 °C, 65 °C.
- 3 85 °C

- Nastavte omezení výběru teploty.

13. Uvedení mimo provoz

- ▶ Odpojte přístroj pojistkami v domovní instalaci od síťového napětí.
- ▶ Vypusťte přístroj. Viz kapitola „Údržba / Vyprázdnění přístroje“.

14. Odstraňování poruch

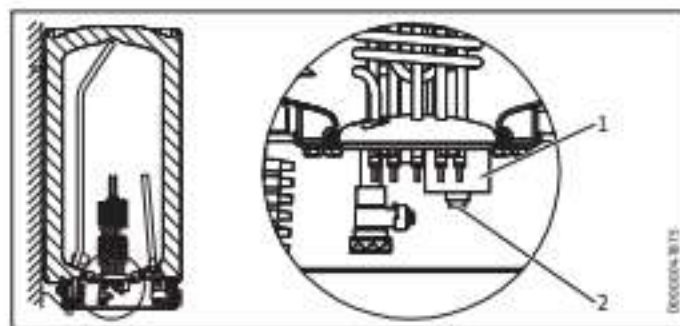


Upozornění

Při teplotách nižších než $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$ se může bezpečnostní omezovač teploty aktivovat. Těmto teplotám může být přístroj vystaven již při skladování nebo při dopravě.

Závada	Příčina	Odstranění
Voda není teplá.	Bezpečnostní omezovač teploty se aktivoval z důvodu závady na regulátoru.	Odstraňte příčinu závady. Vyměňte regulátor teploty.
	Došlo k aktivaci bezpečnostního omezovače teploty, protože teplota klesla pod $-15\text{ }^{\circ}\text{C}$.	Stiskněte tlačítko Reset (viz obrázek).
	Rychlý ohřev se nezapíná.	Zkontrolujte tlačítka a páky.
	Vadná topná příruba.	Vyměňte topnou přírubu.
V režimu průtokového ohříváče není zvolená teplota na výstupu při plně otevřeném odběrném ventilu dosažena.	Přístrojem protéká větší množství vody, než je topné těleso schopné ohřát.	Snižte množství vody na teplovodním ventilu.
Pojistný ventil kape při vypnutém topení.	Sedlo ventilu je znečištěné.	Vyčistěte sedlo ventilu.

Tlačítko Reset bezpečnostního omezovače teploty



- 1 Bezpečnostní omezovač teploty
- 2 Tlačítko Reset

15. Údržba



VÝSTRAHA elektrický proud

Veškerá elektrická zapojení a instalace provádějte podle předpisů. Při všech činnostech odpojte přístroj na všech pólech od síťového napětí.

Při provádění některých údržbářských prací musíte sejmut spodní víko.

Pokud musíte přístroj vypustit, prostudujte si kapitolu „Vypuštění přístroje“.

Dodržte hloubku ponoru regulátoru teploty (viz kapitola „Technické údaje / Rozměry a přípojky“).

15.1 Kontrola pojistného ventilu

- ▶ Pojistný ventil pravidelně kontrolujte.

15.2 Vypuštění přístroje



VÝSTRAHA popálení

Při vypouštění může vytékat horká voda.

Pokud je nutno přístroj z důvodu údržby nebo při nebezpečí zamrznutí z důvodu ochrany kompletní instalace vyprázdnit, postupujte takto:

- ▶ Uzavřete ventil na přívodu studené vody.
- ▶ Otevřete teplovodní ventily všech odběrných míst.



- 1 Vypouštěcí ventil s hadicovou přípojkou G 3/4
- ▶ Na vypouštěcí ventil našroubujte hadici.
 - ▶ Otevřete vypouštěcí ventil.

15.3 Výměna ochranné anody

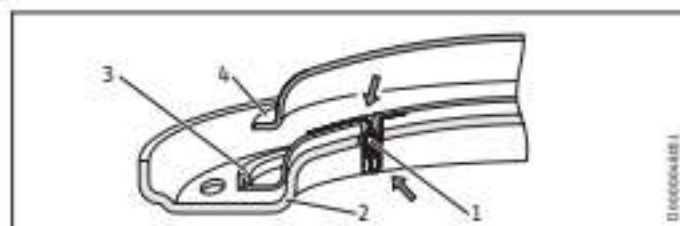
- ▶ Zkontrolujte signální anodu, pokud svítí indikátor „SERVICE ANODE“, a případně ji vyměňte. Pamatujte na správnou velikost klíče anody
 - SHD 30 S: SW 13
 - SHD 100 S: SW 27
- ▶ Při výměně anody dbejte na to, aby byl tlakový spínač těsně našroubován (utáhněte rukou, utahovací moment $100 \pm 50 \text{ Ncm}$).
- ▶ Pamatujte přitom na maximální přechodový odpor $1,0 \Omega$ mezi ochrannou anodou a nádrží.

15.4 Odvápnění

- ▶ Vodní kámen z příruby odstraňujte jen po demontáži.
- ▶ Prostředkem k odstranění vodního kamene nečistěte povrch přístroje a ochrannou anodu.

15.5 Antikorozní ochrana

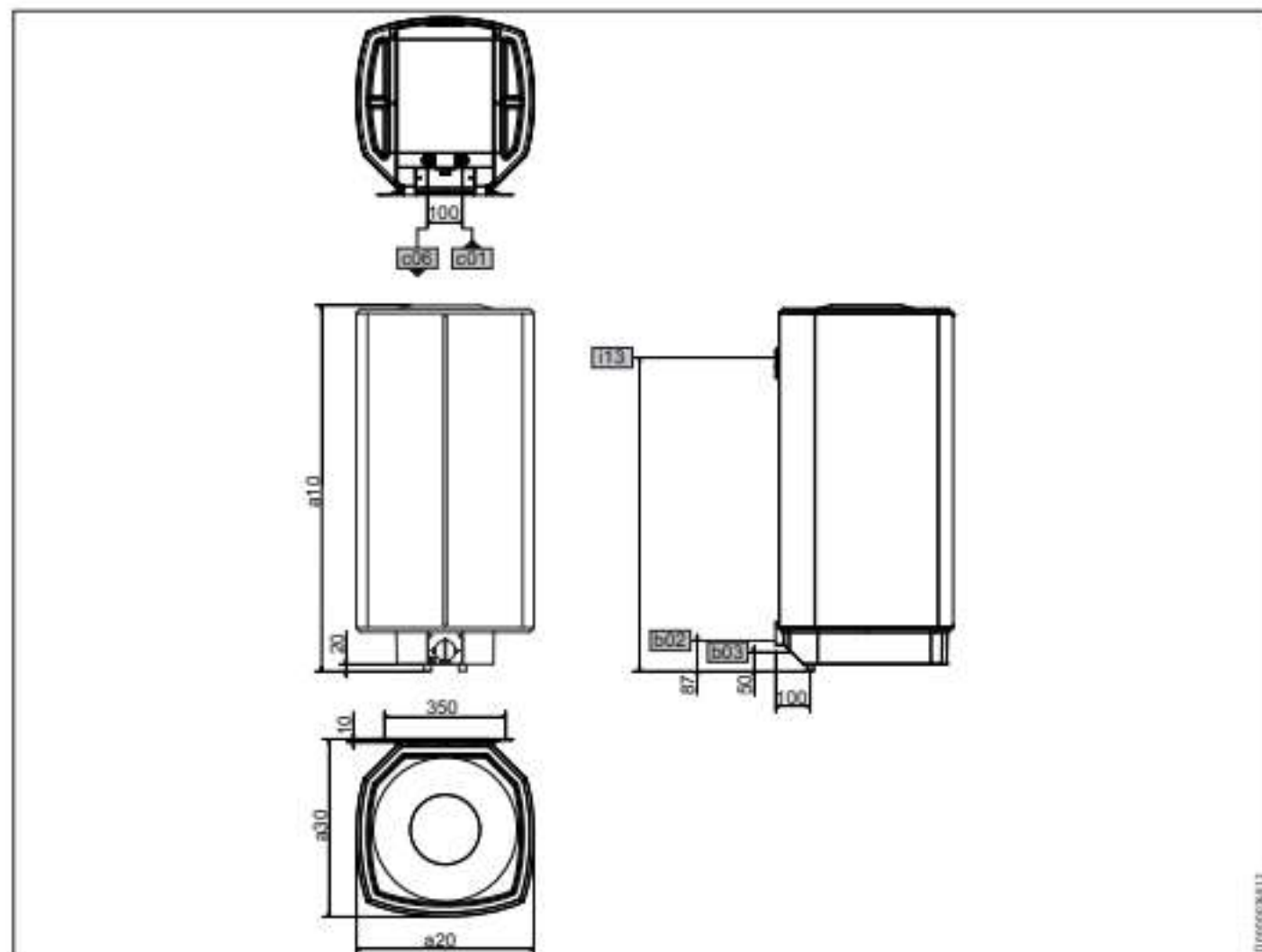
Zajistěte, aby během údržby poškozen nebo odstraněn odpor antikorozní ochrany na izolační desce. Antikorozní ochranu po výměně opět řádně namontujte.



- 1 Odpor protikorozní ochrany (390 Ω)
- 2 Tlačná deska
- 3 Izolační deska
- 4 Topná příruba

16. Technické údaje

16.1 Rozměry a připojky



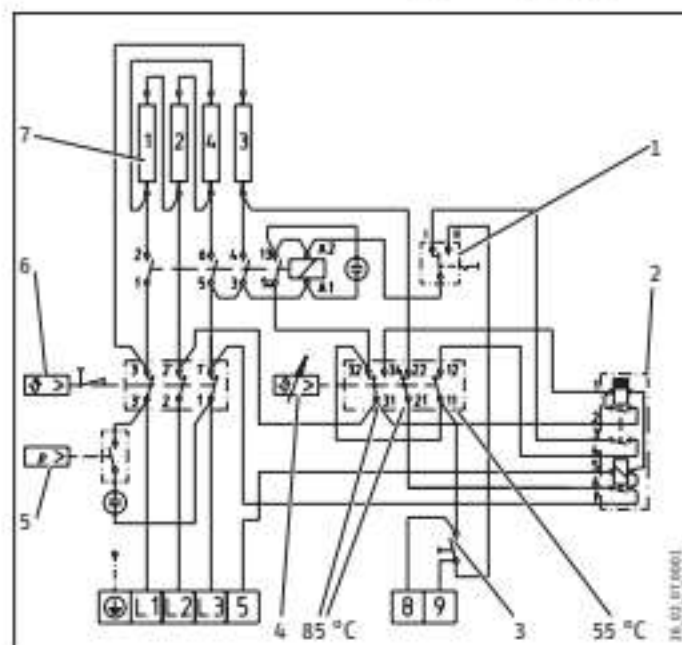
			SHD 30 S	SHD 100 S
a10	Přístroj	Výška	770	1050
a20	Přístroj	Šířka	410	510
a30	Přístroj	Hloubka	420	510
b02	Průchodka el. rozvodu I			
b03	Průchodka el. vodičů II			
c01	Přítok studené vody	Vnější závit	G 1/2 A	G 1/2 A
c06	Výtok teplé vody	Vnější závit	G 1/2 A	G 1/2 A
i13	Zavěšení na zeď	Výška	700	900
		max. Ø upevňovacího šroubu	12	12

Hloubka ponoru čidla regulátoru teploty



1 Čidlo regulátoru teploty

16.2 Schémata elektrického zapojení a přípojky



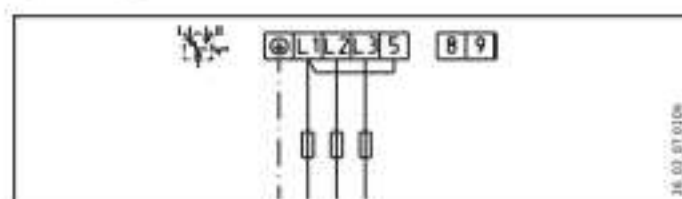
- 1 Spínač provozního režimu
- 2 Elektronická konstrukční skupina s podpětovým a spínacím relé
- 3 Spínač rychlého ohřevu
- 4 Regulátor teploty
- 5 Tlakový spínač pro ochrannou anodu
- 6 Bezpečnostní omezovač teploty
- 7 Topná tělesa

Topná tělesa

	1	2	4	3
kW	7,0	7,0	3,5	3,5

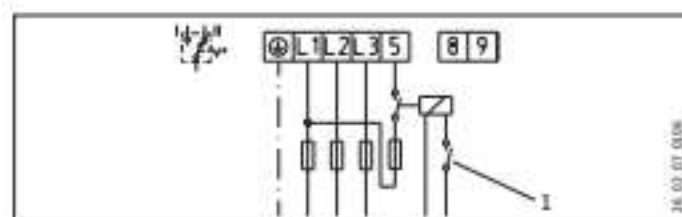
Režim průtokového ohřevače

3,5 / 21 kW, 3/PE – 400 V



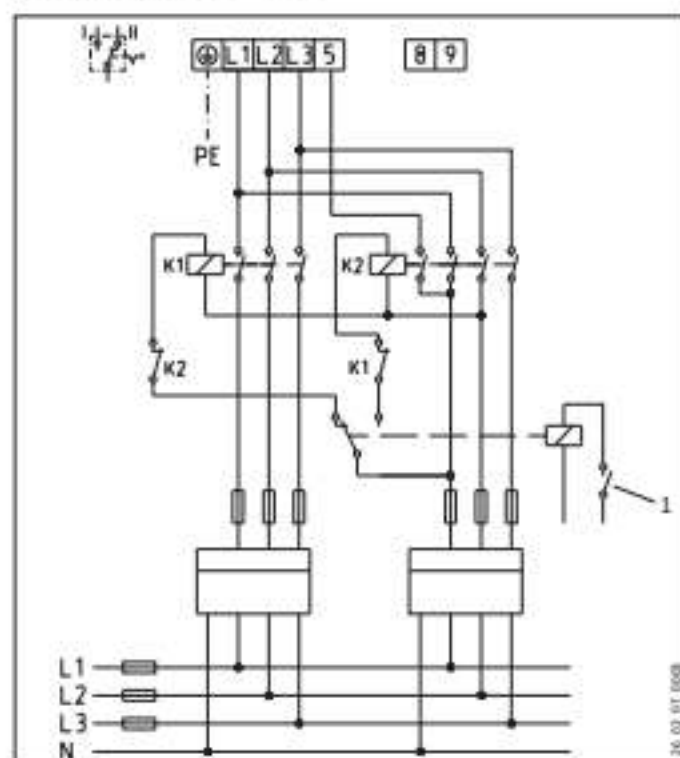
Dvouokruhový provoz

Měření jedním počítadlem s kontaktem dodavatele elektrické energie: 3,5 / 21 kW, 3/PE – 400 V



- 1 Kontakt HDO

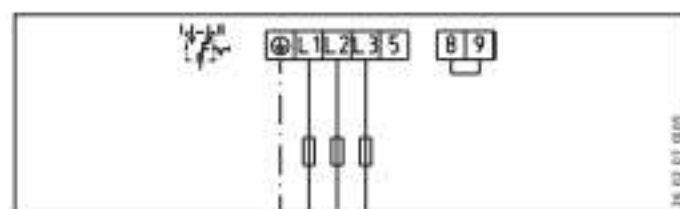
Měření dvěma počítadly s kontaktem dodavatele elektrické energie: 3,5 / 21 kW, 3/PE – 400 V



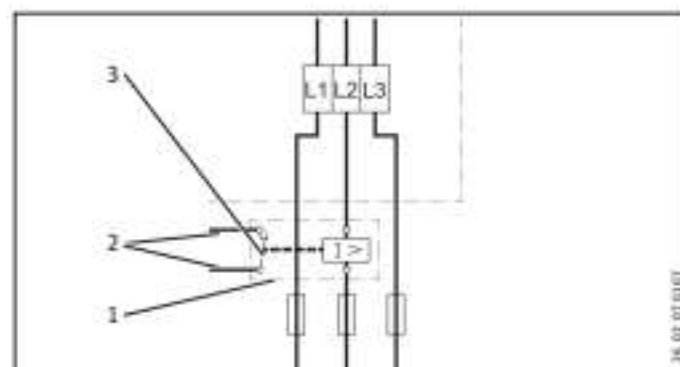
- 1 Kontakt HDO

Jednookruhový provoz

21 kW, 3/PE – 400 V



Zátěžové relé LR 1-A



- 1 zátěžové relé
- 2 Řídicí rozvod ke stykači druhého přístroje
- 3 Řídicí kontakt, který se otevře po zapnutí SHD S

16.3 Výkonové tabulky

Doba ohřevu závisí na objemu zásobníku, teplotě studené vody a výkonu topení. Doba ohřevu při rychlém ohřevu (21 kW) a přítoku studené vody (10 °C) naleznete v následující tabulce.

Doba ohřevu (provoz zásobníku)			
Nastavení teploty	°C	65	85
SHD 30 S	min	6	8
SHD 100 S	min	18	25

V režimu průtokového ohříváče lze odebírat následující množství teplé vody.

Výkon teplé vody (průtokový režim)			
Teplota teplé vody	°C	38	55
Přítok studené vody 6 °C	l/min.	9,4	6,1
Přítok studené vody 10 °C	l/min.	10,7	6,7
Přítok studené vody 14 °C	l/min.	12,7	7,3

16.4 Podmínky v případě poruchy

V případě poruchy může dojít k teplotám až 130 °C při tlaku 0,6 MPa.

16.5 Údaje ke spotřebě energie

List technických údajů k výrobku: Běžné zařízení k přípravě teplé vody v souladu s nařízením (EU) č. 814/2013

		SHD 30 S	SHD 100 S
		073059	073060
Výrobce		STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON
Zátěžový profil		S	L
Třída energetické účinnosti		B	C
Energetická účinnost	%	36	38
Denní spotřeba el. energie	kWh	2,437	12,288
Roční spotřeba el. energie	kWh	518	2666
Nastavení teploty od výrobce	°C	60	60
Hladina akustického výkonu	dB(A)	15	15
Možné nastavení období mimo špičku		Ano	Ano

16.6 Tabulka údajů

		SHD 30 S	SHD 100 S
		073059	073060
Údaje o hydraulickém systému			
Jmenovitý objem	l	30	100
Množství smíšené vody 40 °C (15 °C/65 °C)	l	59	195
Elektrotechnické údaje			
Příkon ~ 400 V	kW	3,5/21	3,5/21
Fáze		3/PE	3/PE
Jmenovité napětí	V	400	400
Frekvence	Hz	50	50
Jednookruhový provozní režim		X	X
Dvouokruhový provozní režim		X	X
Meze použitelnosti			
Rozsah nastavení teplot	°C	35-85	35-85
Max. dovolený tlak	MPa	0,6	0,6
Zkušební tlak	MPa	0,78	0,78
Maximální dovolená teplota	°C	110	110
Max. průtok	l/min	18	18
Vodivost pitné vody min./max.	µS/cm	100-1500	100-1500
Energetické údaje			
Tepelná ztráta / 24 h při 65 °C	kWh	0,46	0,86
Třída energetické účinnosti		B	C
Provedení			
Krytí (IP)		IP25	IP25
Tlakové provedení		X	X
Barva		bílá	bílá
Rozměry			
Výška	mm	770	1050
Šířka	mm	410	510
Hloubka	mm	420	510
Hmotnosti			
Hmotnost při naplnění	kg	54,3	140,1
Vlastní hmotnost	kg	24,3	40,1

Záruka

Pro přístroje nabyté mimo území Německa neplatí záruční podmínky poskytované našimi firmami v Německu. V zemích, ve kterých některá z našich dceřiných společností distribuuje naše výrobky, poskytuje záruku jenom tato dceřiná společnost. Takovou záruku lze poskytnout pouze tehdy, pokud dceřiná společnost vydala vlastní záruční podmínky. Jinak nelze záruku poskytnout.

Na přístroje zakoupené v zemích, ve kterých nejsou naše výrobky distribuovány žádnou z dceřiných společností, neposkytujeme žádnou záruku. Případné záruky závazně přislíbené dovozcem zůstávají proto nedotčené.

Životní prostředí a recyklace

Pomozte nám chránit naše životní prostředí. Materiály po použití zlikvidujte v souladu s platnými národními předpisy.

ŠPECIÁLNE POKYNY

OBSLUHA

1.	Všeobecné pokyny	89
1.1	Bezpečnostné pokyny	89
1.2	Iné označenia v tejto dokumentácii	89
1.3	Rozmerové jednotky	89
2.	Bezpečnosť	89
2.1	Použitie v súlade s určením	89
2.2	Všeobecné bezpečnostné pokyny	90
2.3	Certifikačné značky	90
3.	Popis zariadenia	90
4.	Nastavenia	91
5.	Čistenie, ošetrovanie a údržba	91
6.	Odstraňovanie problémov	91

INŠTALÁCIA

7.	Bezpečnosť	92
7.1	Všeobecné bezpečnostné pokyny	92
7.2	Predpisy, normy a ustanovenia	92
8.	Popis zariadenia	92
8.1	Rozsah dodávky	92
8.2	Príslušenstvo	92
9.	Prípravy	92
9.1	Miesto montáže	92
9.2	Montáž zavesenia na stenu	92
9.3	Príprava sieťového pripojovacieho kábla	92
10.	Montáž	93
10.1	Vodovodná prípojka	93
10.2	Montáž zariadenia	93
10.3	Elektrické pripojenie	93
11.	Uvedenie do prevádzky	94
11.1	Prvé uvedenie do prevádzky	94
11.2	Opätovné uvedenie do prevádzky	94
12.	Nastavenia	94
13.	Vyradenie z prevádzky	95
14.	Odstraňovanie porúch	95
15.	Údržba	95
15.1	Kontrola poistného ventilu	95
15.2	Vypustenie zariadenia	95
15.3	Výmena ochrannéj anódy	96
15.4	Odvápnenie	96
15.5	Odpor antikorózneho ochrany	96
16.	Technické údaje	97
16.1	Rozmery a prípojky	97
16.2	Elektrické schémy zapojenia a prípojky	98
16.3	Výkonové tabuľky	99
16.4	Poruchové podmienky	99
16.5	Údaje k spotrebe energie	99
16.6	Tabuľka s údajmi	99

ZÁRUKA

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A RECYKLÁCIA

ŠPECIÁLNE POKYNY

- Deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými či mentálnymi schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami môžu prístroj používať pod dozorom, prípadne ak boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a porozumeli z toho vyplývajúcim nebezpečenstvám. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Prípojka na elektrickú sieť je dovolená iba ako trvalá prípojka v spojení s vyberateľnou káblou priechodkou. Zariadenie sa musí dať odpojiť od siete všetkými pólmi s minimálnou odpojovacou vzdialenosťou 3 mm.
- Upevnite prístroj tak, ako je popísané v kapitole „Inštalácia / Prípravy“.
- Rešpektujte maximálne prípustný tlak (pozri kapitolu „Inštalácia / Technické údaje / Tabuľka s údajmi“).
- Vypustite zariadenie tak, ako je popísané v kapitole „Inštalácia / Údržba / Vypustenie zariadenia“.
- Zariadenie je pod tlakom. Počas ohrevu kvapká z poistného ventilu expanzná voda.
- Pravidelne manipulujte poistným ventilom, aby ste predišli zadreniu zapríčinenému napr. väpnatými usadeninami.
- Nainštalujte poistný ventil, ktorý má testovaný konštrukčný vzor, do prírodného vedenia studenej vody. Dbajte pri tom na to, že v závislosti od statického tlaku môže byť potrebný dodatočný redukčný ventil.
- Dimenzujte odtokové potrubie tak, aby pri úplne otvorení poistného ventilu mohla voda bez zábran odtekať.
- Namontujte vypúšťacie potrubie poistného ventilu s trvalým sklonom nadol v nezamrzajúcej miestnosti.
- Vypúšťací otvor poistného ventilu musí zostať otvorený do atmosféry.

OBSLUHA

1. Všeobecné pokyny

Kapitoly Špeciálne pokyny a Obsluha sú zamerané na používateľa zariadenia a odborného montážnika.

Kapitola „Inštalácia“ je určená odbornému montážnikovi.



Upozornenie

Pred použitím si dôkladne prečítajte tento návod a uschovejte ho.
Tento návod prípadne odovzdajte nasledujúcemu používateľovi.

1.1 Bezpečnostné pokyny

1.1.1 Štruktúra bezpečnostných pokynov



SIGNÁLNE SLOVO Druh nebezpečenstva

Tu sú uvedené možné následky pri nerešpektovaní bezpečnostných pokynov.

► Tu sú uvedené opatrenia na odvrátenie nebezpečenstva.

1.1.2 Symboly, druh nebezpečenstva

Symbol	Druh nebezpečenstva
	Poranenie
	Zásah elektrickým prúdom
	Popálenie (popálenie, obarenie)

1.1.3 Signálne slová

SIGNÁLNE SLOVO	Význam
NEBEZPEČENSTVO	Pokyny, ktorých nedodržanie má za následok ťažké poranenia alebo smrť.
VÝSTRAHA	Pokyny, ktorých nerešpektovanie môže mať za následok ťažké poranenia alebo smrť.
POZOR	Pokyny, ktorých nedodržanie môže viesť k stredne ťažkým alebo ľahkým poraneniam.

1.2 Iné označenia v tejto dokumentácii



Upozornenie

Všeobecné pokyny sú označené vedľa uvedeným symbolom.

► Pozorne si prečítajte texty upozornení.

Symbol	Význam
	Materiálne škody (škody na zariadení, následné škody, škody na životnom prostredí)
	Likvidácia zariadenia

► Tento symbol vám signalizuje, že musíte niečo urobiť. Potrebne postupy sú popísané krok za krokom.

1.3 Rozmerové jednotky



Upozornenie

Ak nie je uvedené inak, všetky rozmery sú v milimetroch.

2. Bezpečnosť

2.1 Použitie v súlade s určením

Zariadenie slúži na ohrev pitnej vody a môže zásobovať jedno alebo viacero odberných miest.

Zariadenie je určené na používanie v domácom prostredí. Bezpečne ho môžu používať aj osoby, ktoré neboli o používaní poučené. Zariadenie sa môže používať aj v inom ako domácom prostredí, napr. v malých prevádzkach, ak sa používa rovnakým spôsobom.

Iné použitie alebo použitie nad určený rámec sa pokladá za použitie v rozpore s určením. Za použitie v rozpore s určeným použitím sa považuje použitie prístroja na ohrev iných kvapalín, ako je voda alebo vody obsahujúcej chemikálie, ako napr. solánka.

K použitiu v súlade s určením patrí aj dodržiavanie tohto návodu, ako aj návodov pre použité príslušenstvo.

2.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA Popálenie

Armatura a bezpečnostná skupina môžu počas prevádzky nadobudnúť teplotu nad 60 °C.

Pri výtokových teplotách vyšších než 43 °C vzniká nebezpečenstvo obarenia.



VÝSTRAHA Poranenie

Deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými či mentálnymi schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami môžu prístroj používať pod dozorom, prípadne ak boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a porozumeli z toho vyplývajúcim nebezpečenstvám. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.



Materiálne škody

Vodovodné potrubia a bezpečnostnú skupinu musí používateľ chrániť pred mrazom.



Upozornenie

Zariadenie je pod tlakom. Počas ohrevu kvapká z poistného ventilu expanzná voda.

- Ak po ukončení ohrevu kvapká voda, informujte odborného montážnika.

2.3 Certifikačné značky

Pozri typový štítok na zariadení.

3. Popis zariadenia

Zariadenie elektricky ohrieva pitnú vodu so základným ohrievacím výkonom alebo s tzv. rýchloohrevom. Teplotu môžete určiť pomocou otočného regulátora teploty. V závislosti od napájania el. prúdom sa uskutočňuje automatický ohrev na želanú teplotu.

Prístroj môžete využívať v jednookruhovom režime, dvojokruhovom režime alebo režime prietokového zásobníka.

Oceľová vnútorná nádrž je vybavená špeciálnym priamym smaltovaním „anticor®“ a ochrannou anódou. Anóda slúži na ochranu vnútornej nádrže pred koróziou.

Protimrazová ochrana

V jednookruhovom režime a v režime prietokového zásobníka je prístroj chránený pred mrazom aj pri nastavení teploty na „studená“, ak je zabezpečené napájanie el. prúdom. Zariadenie sa včas zapína a zohrieva vodu. Zariadenie nechráni pred mrazom vodovodné potrubia ani bezpečnostnú skupinu. V dvojokruhovom režime trvá ochrana pred mrazom len počas doby nízkej tarify.

Režim prietokového zásobníka

V tomto prevádzkovom režime pracuje prístroj pri odbere malých množstiev vody s normálnym ohrievacím výkonom.

Pri vyššom nastavení teploty a po odbere veľkých množstiev vody sa prístroj automaticky prepne na rýchloohrev (pozri kapitolu „Technické údaje / Tabuľka s údajmi“).

Po celom odbere ohriatej vody v zásobníku pracuje prístroj v prietokovom režime s rýchloohrevom. Dostupné výtokové množstvá sa náležite redukovujú (pozri kapitolu „Technické údaje / Výkonové tabuľky“).

Po dlhšom výpadku siete zabraňuje podnapäťové relé, aby sa okamžite zapol rýchloohrev. Pri opakovanom napätí pracuje prístroj najskôr s normálnym ohrievacím výkonom, kým prvýkrát zareaguje regulátor teploty. Potom je rýchloohrev automaticky opäť pripravený na prevádzku.

Dvojokruhový režim

Prístroj ohrieva objem zásobníka na požadovanú teplotu počas doby nízkej tarify (doba mimo špičky stanovená dodávateľom elektrickej energie) automaticky so základným ohrievacím výkonom. Dodatočne môžete zapnúť rýchloohrev v dobe vysokej tarify.

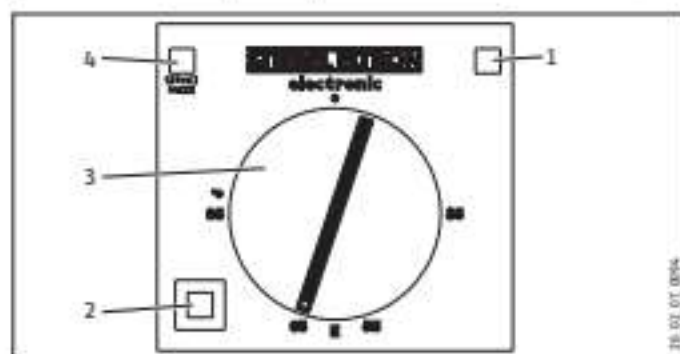
Jednookruhový režim

V tomto prevádzkovom režime prístroj automaticky ohrieva pri každom nastavení teploty v závislosti od napájania el. prúdom.

4. Nastavenia

Teplotu je možné nastavovať plynule.

Nastavenie môže montážnik obmedziť v jednookruhovom a dvojkruhovom režime (pozri kapitolu „Inštalácia / Nastavenia“).



- 1 Signálna žiarovka pre indikátor prevádzkového stavu pri rýchloohreve
- 2 Tlačidlo pre rýchloohrev (v dvojkruhovom režime)
- 3 Otočný regulátor teploty
 - studená
 - E odporúčaná poloha pre úsporu energie, nízka tvorba vápnika, 60 °C
 - 85 °C maximálne nastavenie teploty
- 4 Signálna žiarovka „SERVICE ANODE“

V závislosti od systému sa teploty môžu odchyľovať od požadovanej hodnoty.

Signálne svetlo pre indikátor prevádzkového stavu

Signálna žiarovka pre indikátor prevádzkového stavu svieti počas zohrievania vody rýchloohrevom.

Rýchloohrev v dvojkruhovom režime

Rýchloohrev môžete zapnúť pomocou tlačidla. Na tento účel sa tiež môže inštalovať diaľkové ovládanie. Keď je dosiahnutá požadovaná teplota, rýchloohrev sa vypne a znova sa nezapne.

Signálna žiarovka „SERVICE ANODE“



Materiálne škody

- Ak svieti signálna žiarovka „SERVICE ANODE“, informujte vášho montážnika.

Režim prietokového zásobníka po výpadku prúdu

Po dlhšom výpadku prúdu môžete rýchloohrev ihneď manuálne zapnúť tým, že otočný regulátor teploty najskôr otočíte do polohy „studená“ a potom na 85 °C.

5. Čistenie, ošetrovanie a údržba

- Pravidelne nechajte odbornému montážnikovi skontrolovať elektrickú bezpečnosť zariadenia a funkciu poistného ventilu.
- Keď svieti signálna žiarovka „SERVICE ANODE“, montážnik musí vymeniť ochrannú anódu (pozri kapitolu „Údržba / Ochranná anóda“).
- Nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom abrazívnych látok alebo rozpúšťadiel. Na ošetrovanie a čistenie zariadenia vám postačí vlhká utierka.

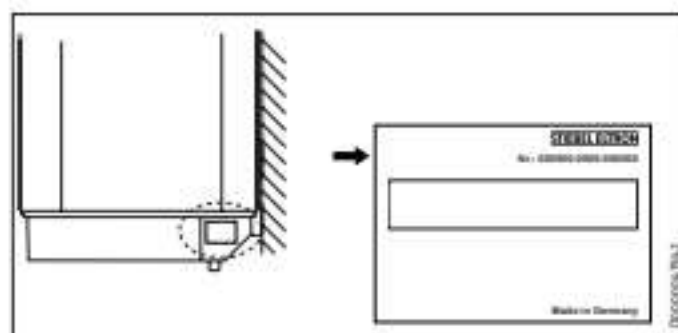
Zavápnenie

- Takmer každá voda pri vysokých teplotách odlučuje vápnik. Tento sa usadzuje v zariadení a ovplyvňuje funkciu a životnosť zariadenia. Ohrievacie telesá sa preto z času na čas musia odvápniť. Odborný montážnik, ktorý pozná kvalitu miestnej vody, vám určí čas pre ďalšiu údržbu.
- Pravidelne kontrolujte armatúry. Vápnik na výtoku armatúr môžete odstrániť pomocou bežných odvápnovacích prostriedkov.
- Pravidelne manipulujte poistným ventilom, aby ste predišli zadreniu zapríčinenému napr. väpenatými usadeninami.

6. Odstraňovanie problémov

Problém	Príčina	Odstránenie
Voda sa nezohrieva.	Nie je prítomné žiadne napätie.	Skontrolujte poistky domovej inštalácie.
Výtokové množstvo je veľmi malé.	Prúdový regulátor v armatúre alebo sprchovacia hlavica sú zavápnené, resp. znečistené.	Vyčistite, resp. odvápnite prúdový regulátor alebo sprchovaciu hlavicu.
Signálna žiarovka „SERVICE ANODE“ svieti.	Ochranná anóda sa musí vymeniť.	Informujte vášho odborného montážnika.

Ak nemôžete príčinu odstrániť, zavolajte montážnika. Kvôli lepšej a rýchlejšej pomoci mu uveďte číslo z typového štítku (000000-0000-000000):



INŠTALÁCIA

7. Bezpečnosť

Instaláciu, uvedenie do prevádzky ako aj údržbu a opravu zariadenia smie vykonávať iba odborný montážnik.

7.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny

Bezchybnú funkciu a prevádzkovú bezpečnosť zaručujeme len vtedy, ak sa používa originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, ktoré sú pre prístroj určené.

7.2 Predpisy, normy a ustanovenia



Upozornenie

Dbajte na všetky vnútroštátne a regionálne predpisy a ustanovenia.

8. Popis zariadenia

8.1 Rozsah dodávky

So zariadením sa dodáva:

- Zavesenie na stenu
- dištančné vložky 5 mm (2 kusy hore, 2 kusy dole)
- Krycie uzávery (2 kusy)
- Montážna šablóna

8.2 Príslušenstvo

Potrebné príslušenstvo

V závislosti od zásobovacieho tlaku sú k dispozícii rozličné bezpečnostné skupiny. Tieto bezpečnostné skupiny, ktoré majú testovaný konštrukčný vzor, chránia prístroj pred nepripustnými prekročeniami tlaku.

Ďalšie príslušenstvo

Odľahčovacie relé spôsobuje prioritné zapojenie pri prevádzke prístroja, keď súčasne prevádzkujete iný prístroj, napríklad elektrické vykurovacie teleso zásobníka (pripojenie pozri kapitolu „Technické údaje / Elektrické schémy zapojenia a pripojky“).

9. Prípravy

9.1 Miesto montáže

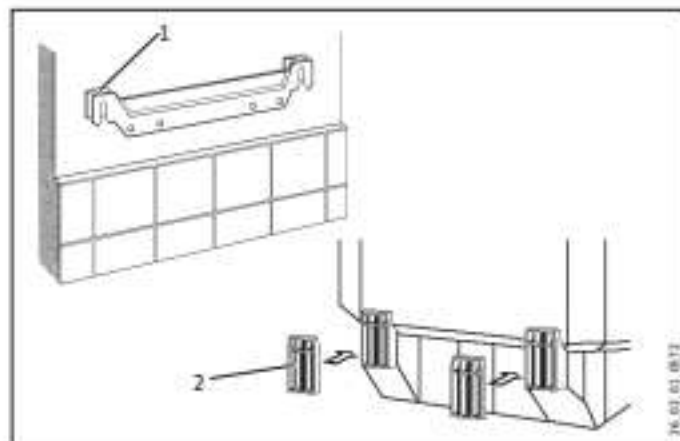
Zariadenie je určené na trvalú montáž na stenu. Dbajte pri tom na to, aby stena bola dostatočne nosná.

Zariadenie vždy montujte zvislo, v nezmrazajúcej miestnosti a v blízkosti odberového miesta.

9.2 Montáž zavesenia na stenu

- Na prenos rozmerov na stenu môžete použiť montážnu šablónu.
- Vyvrtajte otvory a upevnite zavesenie na stenu pomocou skrutiek a hmoždínok. Upevňovací materiál zvolte podľa pevnosti steny.

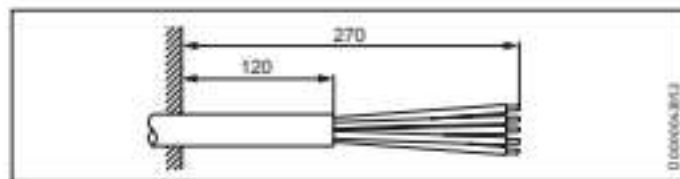
Nerovnosti na stene môžete vyrovnávať pomocou priložených dištančných vložiek.



1 Dištančná vložka hore

2 Dištančná vložka dole

9.3 Príprava sieťového pripojovacieho kábla



10. Montáž

10.1 Vodovodná prípojka



Materiálne škody

Všetky práce na vodovodnej prípojke a inštalačné práce vykonávajte podľa predpisov.

- Hydraulické prípojky pripojte pomocou plošných tesnení.
- Zariadenie musí byť prevádzkované s tlakovými armatúrami.

10.1.1 Prípustné materiály

Potrubié studenej vody

Ako materiály sú prípustné oceľ pozinkovaná ponorom, ušľachtilá oceľ, meď a plast.

Vyžaduje sa poistný ventil.

Teplovodné potrubie



Materiálne škody

Prístroj nie je vhodný na použitie systémov plastových rúrok na vedenie teplej vody.

Ako materiály sú prípustné ušľachtilá oceľ a meď.

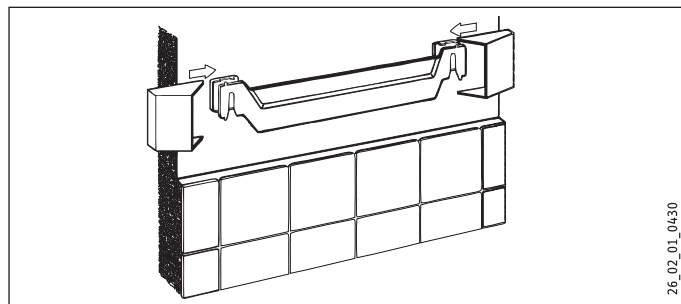
Maximálne prípustný tlak sa nesmie prekračovať (pozri kapitolu Technické údaje / Tabuľka s údajmi).

10.1.2 Montáž poistného ventilu

- Nainštalujte poistný ventil, ktorý má testovaný konštrukčný vzor, do prírodného vedenia studenej vody. Dbajte pri tom na to, že v závislosti od statického tlaku môže byť potrebný dodatočný redukčný ventil.
- Dimenzujte odtokové potrubie tak, aby pri úplne otvorenom poistnom ventile mohla voda bez zábran odtekať.
- Namontujte vypúšťacie potrubie poistného ventilu s trvalým sklonom nadol v nezamrzajúcej miestnosti.
- Vypúšťací otvor poistného ventilu musí zostať otvorený do atmosféry.

10.2 Montáž zariadenia

- Zaveste zariadenie na namontovaný záves.



- Namontujte krycie uzávery.

10.3 Elektrické pripojenie



VÝSTRAHA Zásah elektrickým prúdom

Všetky práce na elektrickom pripojení a elektrické inštalačné práce vykonávajte podľa predpisov. Pri všetkých prácach odpojte všetky póly zariadenia od sieťového pripojenia.



VÝSTRAHA Zásah elektrickým prúdom

Prípojka na elektrickú sieť je dovolená iba ako trvalá prípojka v spojení s vyberateľnou káblou priechodkou. Zariadenie sa musí dať odpojiť od siete všetkými pólmi s minimálnou odpojovacou vzdialenosťou 3 mm.



VÝSTRAHA Zásah elektrickým prúdom

Dbajte na to, aby zariadenie bolo pripojené na ochranný vodič.



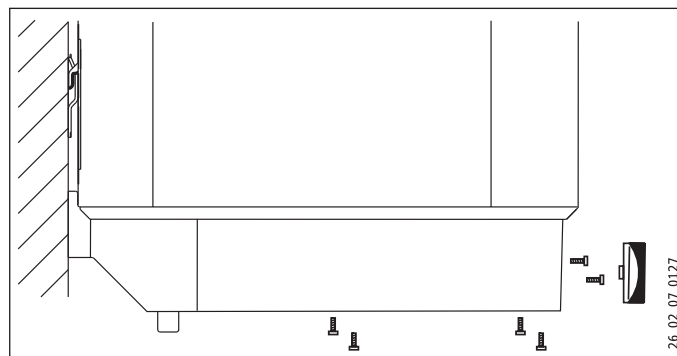
Materiálne škody

Nainštalujte ochranné zariadenie chybového prúdu (RCD).

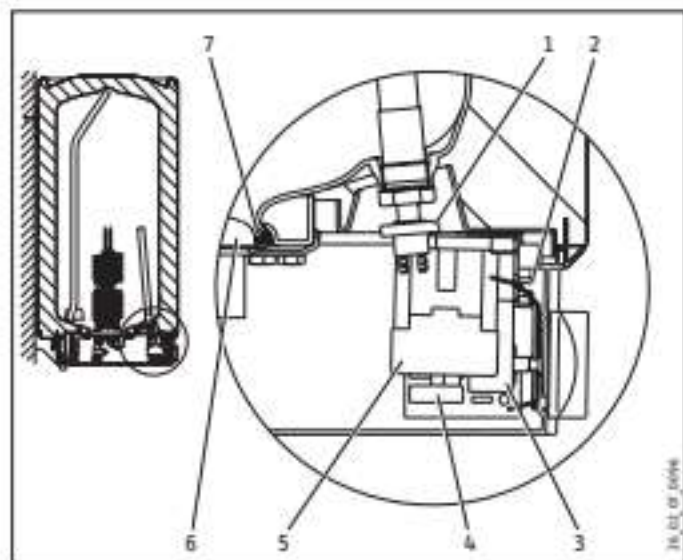


Materiálne škody

Dbajte na typový štítok. Uvedené napätie sa musí zhodovať so sieťovým napätím.



- Odnímte otočný regulátor teploty.
- Vyskrutkujte skrutky.
- Odnímte spodný kryt.
- Káblu priechodku vytiahnite nadol, pričom stlačte západkový hák.
- Káblu priechodku nasuňte na sieťový pripojovací kábel a káblu priechodku opätovne zaklapnite.
- Podľa elektrickej schémy zapojenia pripojte želaný príkon (pozri kapitolu Technické údaje / Elektrické schémy zapojenia a prípojky).



- 1 Tlakový spínač pre ochrannú anódu
- 2 Prepínač pre prevádzkový režim
- 3 Termostat
- 4 Elektronický konštrukčný celok
- 5 Stýkač
- 6 Prírubová platňa
- 7 Tesniaci krúžok

► Zvoľte na spínači prevádzkový režim:
 Poloha I = režim prietokového zásobníka
 Poloha II = dvojokruhový/jednookruhový režim

(pozri kapitolu „Technické údaje / Elektrické schémy zapojenia a prípojky“).

- Namontujte spodný kryt.
- Zaskrutkujte skrutky.
- Založte otočný regulátor teploty na miesto.
- Na typovom štítku perom označte krížikom zvolený inštalovaný príkon a napätie.
- Bezpečnostnú skupinu spojte so zariadením tak, že naskrutkujete rúru na zariadenie.

11. Uvedenie do prevádzky

11.1 Prvé uvedenie do prevádzky

- Otvorte odberné miesto na tak dlho, kým zariadenie nie je naplnené a potrubná sieť bez vzduchu.
- Nastavte prietokové množstvo. Dbajte na maximálne povolené prietokové množstvo pri úplne otvorenej armatúre (pozri kapitolu Technické údaje / Tabuľka s údajmi).
- Prietokové množstvo podľa potreby znížte pomocou škrtiacej klapky poistného ventilu.
- Nastavte otočný regulátor teploty na maximálnu teplotu.
- Zapnite sieťové napájanie.
- Skontrolujte činnosť zariadenia. Dbajte pri tom na vypnutie regulátora teploty.
- Skontrolujte funkciu poistného ventilu.

11.1.1 Odovzdanie zariadenia

- Vysvetlite používateľovi funkciu prístroja a bezpečnostnej skupiny, a oboznámte ho s používaním.
- Poučte ho o možných nebezpečenstvách, osobitne o nebezpečenstve obarenia.
- Odovzdajte tento návod.

11.2 Opätovné uvedenie do prevádzky

Pozri kapitolu Prvé uvedenie do prevádzky.

12. Nastavenia

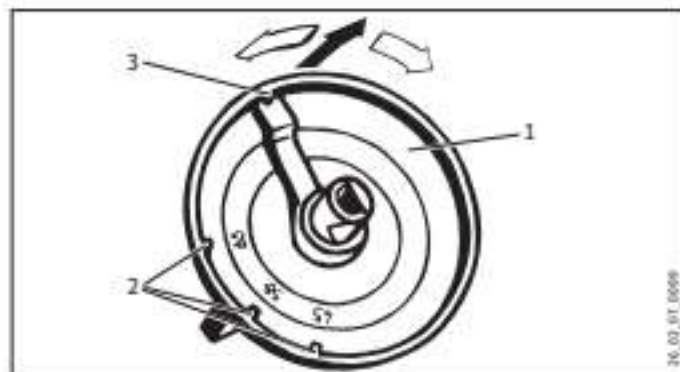
Obmedzenie voľby teploty

Nastavenie z výroby: 85 °C



Upozornenie

Keď je obmedzenie voľby teploty nastavené na 85 °C, na centrálnej termostatickej armatúre môžete nainštalovať výtok teplej vody. Tým sa dá znížiť výtoková teplota.



- 1 Otočný regulátor teploty
 - 2 Možnosť prestavenia obmedzenia voľby teploty na 45 °C, 55 °C, 65 °C.
 - 3 85 °C
- Nastavte obmedzenie voľby teploty.

13. Vyradenie z prevádzky

- Pomocou poistky domovej inštalácie zariadenie odpojte od sieťového napätia.
- Zariadenie vyprázdňte. Pozri kapitolu „Údržba / Vypustenie prístroja“.

14. Odstraňovanie porúch

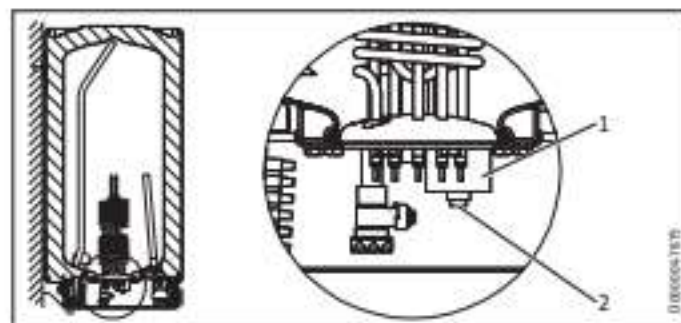


Upozornenie

Pri teplotách pod -15°C sa môže spustiť bezpečnostný obmedzovač teploty. Týmto teplotám môže byť prístroj vystavený už pri skladovaní alebo preprave.

Porucha	Pričina	Odstránenie
Voda sa nezohrieva.	Bezpečnostný obmedzovač teploty zareagoval, pretože je regulátor chybný.	Odstráňte príčinu chyby. Vymeňte regulátor teploty.
	Bezpečnostný obmedzovač teploty zareagoval, pretože teplota poklesla pod -15°C .	Stlačte nulovacie tlačidlo (pozri obrázok).
	Rýchloohrev sa nezapína.	Skontrolujte tlačidlá a páky.
	Ohrievacie teleso je chybné.	Vymeňte ohrievacie teleso.
V režime prietokového zásobníka sa nedosahuje zvolená výtoková teplota pri úplne otvorenom odberovom ventile.	Cez prístroj tečie viac vody než vykurovacie teleso dokáže zohriať.	Znížte množstvo vody na teplovodnom ventile.
Poistný ventil kvapká pri vypnutom ohreve.	Ventilové sedlo je znečistené.	Očistite ventilové sedlo.

Nulovacie tlačidlo bezpečnostného obmedzovača teploty



- 1 Bezpečnostný obmedzovač teploty
- 2 Nulovacie tlačidlo

15. Údržba



VÝSTRAHA Zásah elektrickým prúdom

Všetky práce na elektrickom pripojení a elektrické inštalácie práce vykonávajte podľa predpisov. Pred všetkými prácami odpojte všetky póly zariadenia od sieťového napätia.

Pri niektorých údržbových prácach musíte odstrániť spodný kryt.

Ak musíte zariadenie vyprázdniť, dbajte na kapitolu Vypustenie zariadenia.

Dbajte na hĺbku ponoru regulátora teploty (pozri kapitolu „Technické údaje / Rozmery a pripojky“).

15.1 Kontrola poistného ventilu

- Poistný ventil pravidelne kontrolujte.

15.2 Vypustenie zariadenia

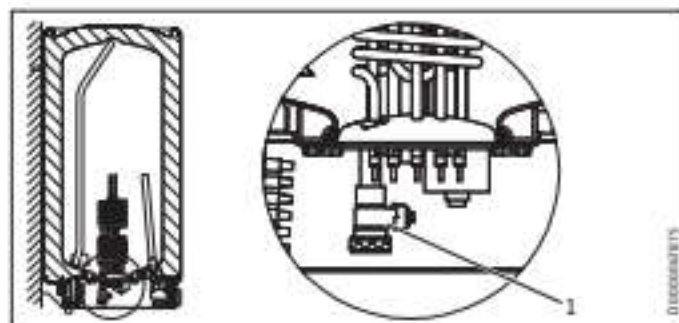


VÝSTRAHA Popálenie

Pri vypúšťaní môže vytekať horúca voda.

Ak sa prístroj musí vyprázdniť kvôli údržbovým prácam alebo pri nebezpečenstve mrazu kvôli ochrane celej inštalácie, postupujte nasledovne:

- Zatvorte uzatvárací ventil v prívodnom vedení studenej vody.
- Otvorte teplovodné ventily všetkých odberových miest.



- 1 Vypúšťací ventil s hadicovou prípojkou G 3/4

- Naskrutkujte hadicu na vypúšťací ventil.
- Otvorte vypúšťací ventil.

15.3 Výmena ochrannej anódy

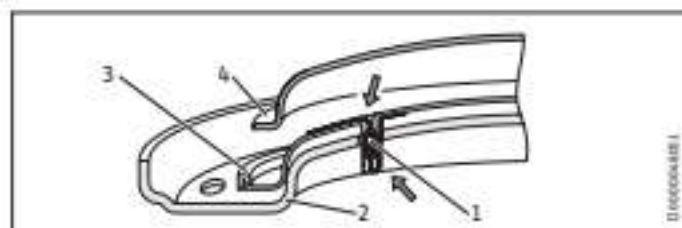
- ▶ Skontrolujte signálnu anódu, keď svieti signálna žiarovka „SERVICE ANODE“, a príp. ju vymeňte. Dbajte na otvor kľúča anódy
 - SHD 30 S: SW 13
 - SHD 100 S: SW 27
- ▶ Pri výmene anódy dbajte na to, aby ste tlakový spínač zaskrutkovali tesne (pevné rukou, ťahovací moment 100 ± 50 Ncm).
- ▶ Dodržte pri tom maximálny prechodový odpor $1,0 \Omega$ medzi ochrannou anódou a nádržou.

15.4 Odvápnenie

- ▶ Prírubu odvápnite až po demontovaní.
- ▶ Neošetrujte povrch nádrže a ochrannú anódu odvápnovacími prostriedkami.

15.5 Odpor antikoróznej ochrany

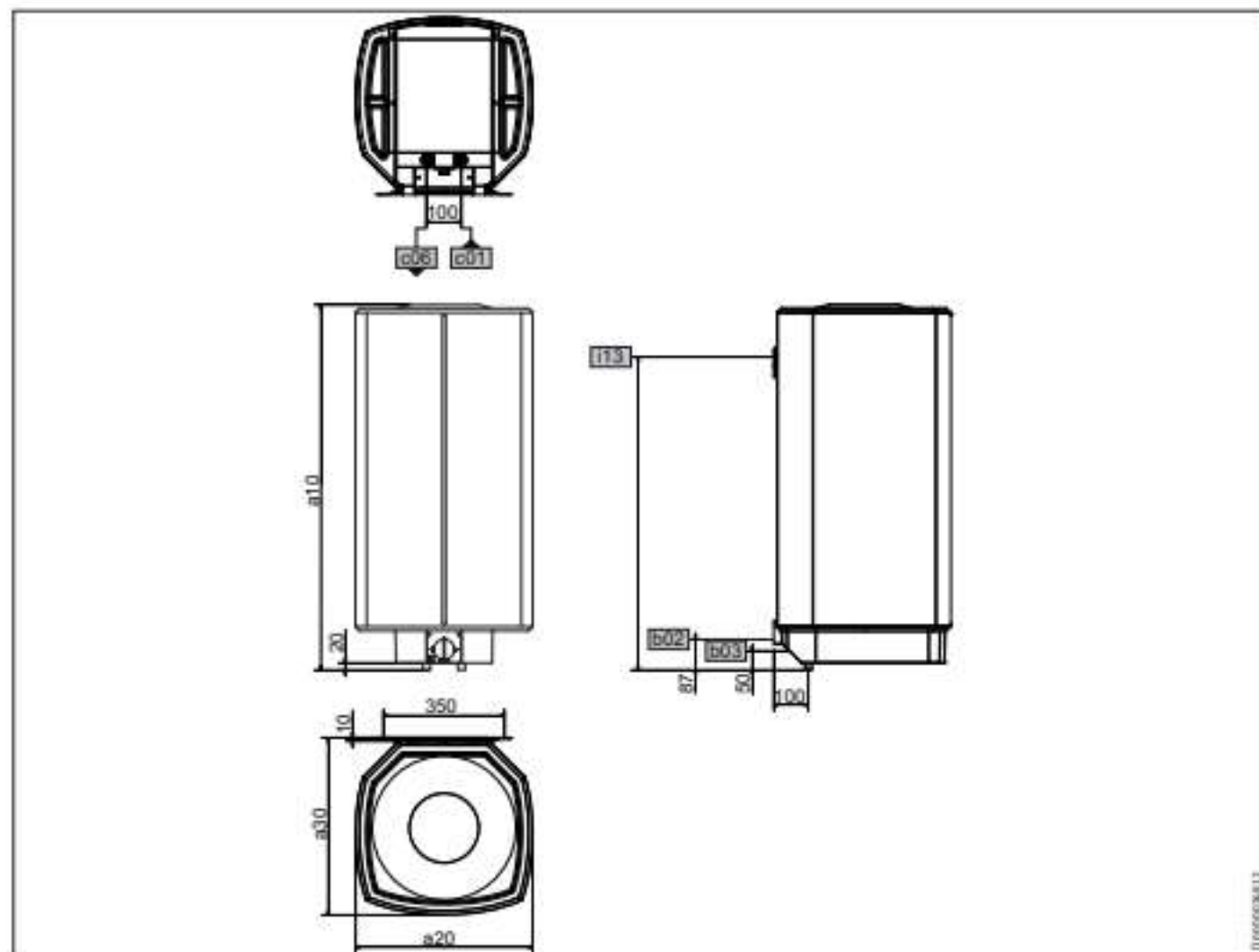
Dbajte na to, aby sa pri údržbe nepoškodil ani neodstránil odpor antikoróznej ochrany na izolačnej platni. Odpor antikoróznej ochrany po výmene znova riadne namontujte.



- 1 Odpor antikoróznej ochrany (390 Ω)
- 2 Prítlačná doska
- 3 Izolačná platňa
- 4 Vykurovacia prírubu

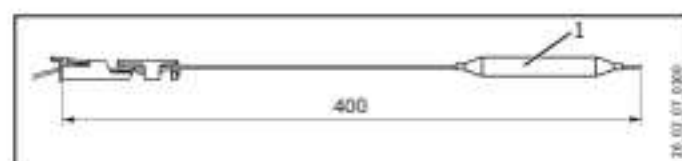
16. Technické údaje

16.1 Rozmery a prípojky



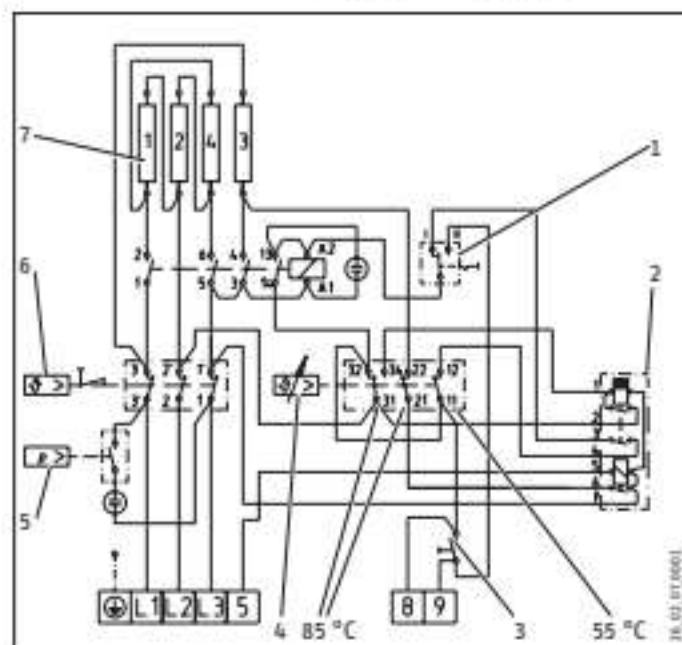
			SHD 30 S	SHD 100 S
a10	Zariadenie	Výška	770	1050
a20	Zariadenie	Šírka	410	510
a30	Zariadenie	Hĺbka	420	510
b02	Priechodka elektr. vedení I			
b03	Priechodka elektr. vedení II			
c01	Studená voda prívod	Vonkajší závit	G 1/2 A	G 1/2 A
c06	Teplá voda výtok	Vonkajší závit	G 1/2 A	G 1/2 A
i13	Zavesenie na stenu	Výška	700	900
		Max. Ø upevňovacej skrutky	12	12

Hĺbka ponoru snímača regulátora teploty



1 Snímač regulátora teploty

16.2 Elektrické schémy zapojenia a prípojky



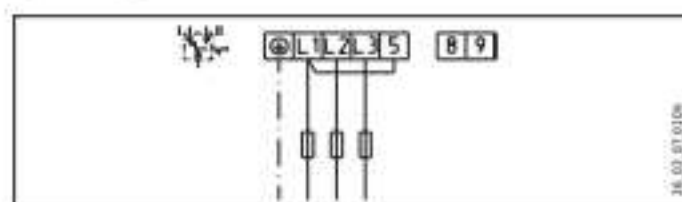
- 1 Prepínač pre prevádzkový režim
- 2 Elektronický konštrukčný celok s podnapäťovým a spínacím relé
- 3 Tlačidlo pre rýchloohrev
- 4 Termostat
- 5 Tlakový spínač pre ochrannú anódu
- 6 Bezpečnostný obmedzovač teploty
- 7 Ohrievacie teleso

Ohrievacie teleso

	1	2	4	3
kW	7,0	7,0	3,5	3,5

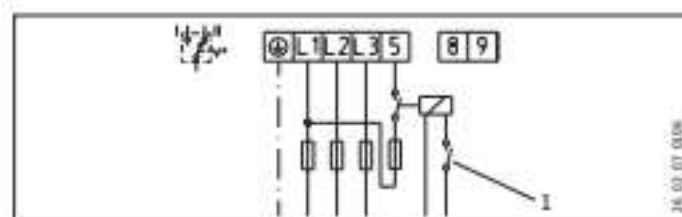
Režim prietokového zásobníka

3,5 / 21 kW, 3/PE ~ 400 V



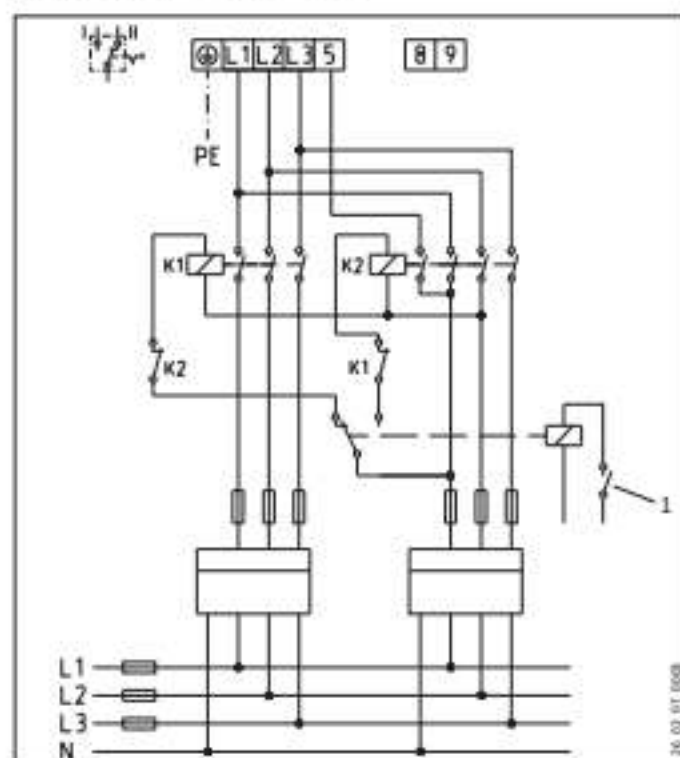
Dvojokruhový režim

Meranie jedným elektromerom s kontaktom dodávateľa elektrickej energie: 3,5 / 21 kW, 3/PE ~ 400 V



- 1 Kontakt dodávateľa elektrickej energie

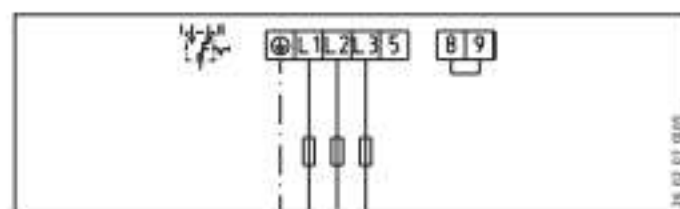
Meranie dvomi elektromermi s kontaktom dodávateľa elektrickej energie: 3,5 / 21 kW, 3/PE ~ 400 V



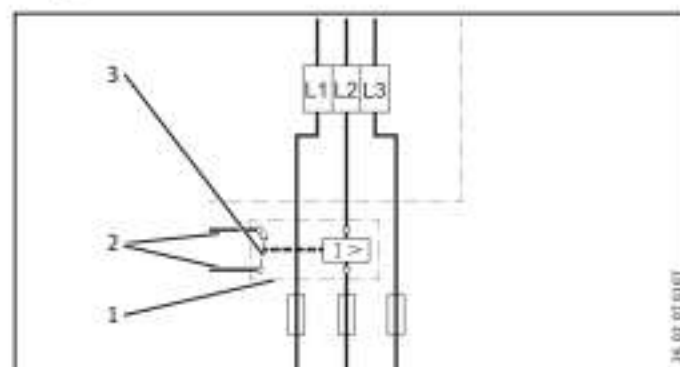
- 1 Kontakt dodávateľa elektrickej energie

Jednookruhový režim

21 kW, 3/PE ~ 400 V



Relé poklesu zaťaženia LR 1-A



- 1 Odľahčovací relé
- 2 Riadiace vedenie k stýkaču druhého prístroja
- 3 Riadiaci kontakt sa otvára pri zapnutí SHD S

16.3 Výkonové tabuľky

Doba ohrevu je závislá od objemu zásobníka, od teploty studenej vody a ohrievacieho výkonu. Dobu ohrevu pri rýchloohreve (21 kW) a prívod studenej vody s 10 °C nájdete v nasledujúcej tabuľke.

Doba ohrevu (režim zásobníka)			
Nastavenie teploty	°C	65	85
SHD 30 S	min.	6	8
SHD 100 S	min.	18	25

V režime prietokového zásobníka je možný odber nasledujúcich množstiev vody.

Teplovodný výkon (prietokový režim)			
Teplota teplej vody	°C	38	55
Prívod studenej vody 6 °C	l/min	9,4	6,1
Prívod studenej vody 10 °C	l/min	10,7	6,7
Prívod studenej vody 14 °C	l/min	12,7	7,3

16.4 Poruchové podmienky

V prípade poruchy môžu teploty vystúpiť nad 130 °C pri 0,6 MPa.

16.5 Údaje k spotrebe energie

Informačný list výrobku: Konvenčný ohrievač vody podľa nariadenia (EÚ) č. 812/2013 a 814/2013

		SHD 30 S	SHD 100 S
		073059	073060
Výrobca		STIEBEL ELTRON	STIEBEL ELTRON
Záťažový profil		S	L
Trieda energetickej účinnosti		B	C
Energetická účinnosť	%	36	38
Ročná spotreba el. energie	kWh	518	2666
Nastavenie teploty z výroby	°C	60	60
Hladina akustického výkonu	dB(A)	15	15
Denná spotreba el. energie	kWh	2.437	12.288

16.6 Tabuľka s údajmi

		SHD 30 S	SHD 100 S
		073059	073060
Hydraulické údaje			
Menovitý objem	l	30	100
Množstvo zmiešanej vody s teplotou 40 °C (15 °C/65 °C)	l	59	195
Elektrické údaje			
Inštalovaný príkon ~ 400 V	kW	3,5/21	3,5/21
Fázy		3/PE	3/PE
Menovité napätie	V	400	400
Frekvencia	Hz	50	50
Prevádzkový režim jednookruhový		X	X
Prevádzkový režim dvojkruhový		X	X
Hranice použitia			
Rozsah nastavenia teploty	°C	35-85	35-85
Max. povolený tlak	MPa	0,6	0,6
Kontrolný tlak	MPa	0,78	0,78
Max. povolená teplota	°C	110	110
Max. prietokové množstvo	l/min	18	18
Max./min. vodivosť pitnej vody	µS/cm	100-1500	100-1500
Energetické údaje			
Pohotovostná spotreba elektrického prúdu / 24 h pri 65 °C	kWh	0,46	0,86
Trieda energetickej účinnosti		B	C
Vyhodenia			
Druh krytia (IP)		IP 25	IP 25
Typ konštrukcie uzavretý		X	X
Farba		biela	biela
Rozmery			
Výška	mm	770	1050
Šírka	mm	410	510
Hĺbka	mm	420	510
Hmotnosti			
Hmotnosť v plnom stave	kg	54,3	140,1
Hmotnosť v prázdnom stave	kg	24,3	40,1

Záruka

Pre zariadenia nadobudnuté mimo Nemecka neplatia záručné podmienky našich nemeckých spoločností. V krajinách, v ktorých existuje jedna z našich dcérskych spoločností predávajúcej naše výrobky, sa skôr poskytuje záruka iba od tejto dcérskej spoločnosti. Takáto záruka je poskytnutá iba vtedy, keď dcérska spoločnosť vydala vlastné záručné podmienky. Nad rámec uvedeného sa záruka neposkytuje.

Na zariadenia, ktoré boli nadobudnuté v krajinách, v ktorých naše výrobky nepredáva žiadna z našich dcérskych spoločností, záruku neposkytujeme. Prípadné záruky prisľúbené dovozcom zostávajú týmto nedotknuté.

Životné prostredie a recyklácia

Pomôžte chrániť naše životné prostredie. Balenie prístroja je nutné zlikvidovať v súlade s vnútroštátnymi predpismi a ustanoveniami o likvidácii odpadov.

Deutschland

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Straße 33 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480
info@stiebel-eltron.de
www.stiebel-eltron.de

Verkauf

Kundendienst

Ersatzteilverkauf

Tel. 05531 702-110 | Fax 05531 702-95108 | info-center@stiebel-eltron.de
Tel. 05531 702-111 | Fax 05531 702-95890 | kundendienst@stiebel-eltron.de
Tel. 05531 702-120 | Fax 05531 702-95335 | ersatzteile@stiebel-eltron.de

Australia

STIEBEL ELTRON Australia Pty. Ltd.
6 Prohasky Street | Port Melbourne VIC 3207
Tel. 03 9645-1833 | Fax 03 9645-4366
info@stiebel.com.au
www.stiebel.com.au

Austria

STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.
Gewerbegebiet Neubau-Nord
Margaritenstraße 4 A | 4063 Hörsching
Tel. 07221 74600-0 | Fax 07221 74600-42
info@stiebel-eltron.at
www.stiebel-eltron.at

Belgium

STIEBEL ELTRON bvba/sprl
't Hofveld 6 - D1 | 1702 Groot-Bijgaarden
Tel. 02 42322-22 | Fax 02 42322-12
info@stiebel-eltron.be
www.stiebel-eltron.be

China

STIEBEL ELTRON (Tianjin) Electric Appliance Co., Ltd.
Plant C3, XEDA International Industry City
Xiqing Economic Development Area
300085 Tianjin
Tel. 022 8396 2077 | Fax 022 8396 2075
info@stiebeleltron.cn
www.stiebeleltron.cn

Czech Republic

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.
K Háji 946 | 155 00 Praha 5 - Stodůlky
Tel. 251116-111 | Fax 235512-122
info@stiebel-eltron.cz
www.stiebel-eltron.cz

Finland

STIEBEL ELTRON OY
Kapinakuja 1 | 04600 Mäntsälä
Tel. 020 720-9988
info@stiebel-eltron.fi
www.stiebel-eltron.fi

France

STIEBEL ELTRON SAS
7-9, rue des Selliers
B.P. 85107 | 57073 Metz-Cédex 3
Tel. 0387 7438-88 | Fax 0387 7468-26
info@stiebel-eltron.fr
www.stiebel-eltron.fr

Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.
Gyár u. 2 | 2040 Budaörs
Tel. 01 250-6055 | Fax 01 368-8097
info@stiebel-eltron.hu
www.stiebel-eltron.hu

Japan

NIHON STIEBEL Co. Ltd.
Kowa Kawasaki Nishiguchi Building 8F
66-2 Horikawa-Cho
Saiwai-Ku | 212-0013 Kawasaki
Tel. 044 540-3200 | Fax 044 540-3210
info@nihonstiebel.co.jp
www.nihonstiebel.co.jp

Netherlands

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.
Daviottenweg 36 | 5222 BH 's-Hertogenbosch
Tel. 073 623-0000 | Fax 073 623-1141
info@stiebel-eltron.nl
www.stiebel-eltron.nl

Poland

STIEBEL ELTRON Polska Sp. z O.O.
ul. Działkowa 2 | 02-234 Warszawa
Tel. 022 60920-30 | Fax 022 60920-29
biuro@stiebel-eltron.pl
www.stiebel-eltron.pl

Russia

STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA
Urzhumskaya street 4,
building 2 | 129343 Moscow
Tel. 0495 7753889 | Fax 0495 7753887
info@stiebel-eltron.ru
www.stiebel-eltron.ru

Slovakia

TATRAMAT - ohrievače vody s.r.o.
Hlavná 1 | 058 01 Poprad
Tel. 052 7127-125 | Fax 052 7127-148
info@stiebel-eltron.sk
www.stiebel-eltron.sk

Switzerland

STIEBEL ELTRON AG
Industrie West
Gass 8 | 5242 Lupfig
Tel. 056 4640-500 | Fax 056 4640-501
info@stiebel-eltron.ch
www.stiebel-eltron.ch

Thailand

STIEBEL ELTRON Asia Ltd.
469 Moo 2 Tambol Klong-Jik
Amphur Bangpa-In | 13160 Ayutthaya
Tel. 035 220088 | Fax 035 221188
info@stiebeleltronasia.com
www.stiebeleltronasia.com

United Kingdom and Ireland

STIEBEL ELTRON UK Ltd.
Unit 12 Stadium Court
Stadium Road | CH62 3RP Bromborough
Tel. 0151 346-2300 | Fax 0151 334-2913
info@stiebel-eltron.co.uk
www.stiebel-eltron.co.uk

United States of America

STIEBEL ELTRON, Inc.
17 West Street | 01088 West Hatfield MA
Tel. 0413 247-3380 | Fax 0413 247-3369
info@stiebel-eltron-usa.com
www.stiebel-eltron-usa.com

STIEBEL ELTRON



Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificação técnica! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszáki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené! | Stand 9375